

Mic

Chapter 2

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מִשְׁכֹּבֹתָם paturon H4904	עַל- ing-	רַע awon	וּפְעָלֵי lan-para-tiyang-nindakaken H6466	אָוּן piawon H0205	הַזְשִׁבִי- para-tiyang-ngrancang-	הוּי bilai H1945	1
יָדָם: tangan H3027	לְאֵל ing-kakiyatan H0410	יֶשׁ- wonten-	כִּי amargi	יַעֲשֶׂוּהָ piyambakipun-nindakaken	הַבְּקָר enjing H1242	בְּאֵזֶר ing-pajar H0216	

Bilai wong kang padha ngrancang-ngrancang duraka, lan kang ngrantam-rantam piala ana ing paturone; sarta bareng esuk ditindakake, marga prakara iku ana ing pangwasane;

נָבֵר tiyang H1397	וְעִשְׂקוֹ lan-ningkah H6231	וְנִשְׂאוֹ lan-mundhut H5375	וּבְרִיתִים lan-griya	וְנִזְלוֹ lan-ngrampas H1497	שָׂרֹת sabin	וְחִמְדּוֹ lan-kepingin	2
		פ pemisah-pasal	וְנִחֲלָתוֹ: lan-warisanipun H5159	וְאִישׁ lan-tiyang H0376	וּבֵיתוֹ lan-griyanipun		

kang manawa melik pategalan, iya tumuli ngrebut, lan omah-omah, iya banjur disrobot bae, kang ngroda-peksa wong dalah saisine omahe wong satanah-pusakane.

הַזֹּאת punika H2063	הַמְשַׁפְּחָה talerèk H4940	עַל- nglawan-	חֲשָׁב ngrancang H2803	הַנְּנִי lah-Kawula H2009	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	אָמַר ngandika H0559	כֹּה mekaten H3541	לְכֹן pramila	3
	צוֹאֲרֵתֵיכֶם gulu-panjenengan-sedaya		מִשָּׁם saking-mriku H8033	תְּמִישׁוֹ badhé-saged-njupuk H4185	לֹא- mboten-	אֲשֶׁר ing kang H3808	רָעָה bilai		
	הִיא: punika H1931	רָעָה bilai	עֵת wekdal H6256	כִּי amargi	רוֹמָה gumunggung H7317	תְּלֹכּוּ badhé-mlampah H3212	וְלֹא lan-mboten H3808		

Mulane Pangeran Yehuwah ngandika mangkene: Lah Ingsun ngrancang bakal nekakake bilai marang jinis iki, lan sira padha ora bakal bisa nguwalake gulunira saka iku, sira padha ora bisa lumaku kalawan angkuh maneh, marga wektu iku wektu kang nyilakani.

וְנָהָה lan-nangis H5091	מִשָּׁל pasemon H4912	עַלֵיכֶם nglawan-panjenengan-sedaya	יֶשׂא badhé-mbangkitaken H5375	תְּהוּוָה punika H1931	בֵּינֵם ing-dinten H3117	4		
יָמִיר badhé-kagantos H4171	עַמִּי umat-kula	תְּלֹק bageyan	נִשְׁדָּנוּ kita-dipunsirna H7703	שָׂרֹד sirna H7703	אָמַר ngandika H0559	נְהִיָּה kelakon H5093	נְהִי tangis H5092	
	שָׂדִינוּ sabin-kita	לְשׁוֹבָב dhateng-kang-mbrontèk H7728	לִי saking-kula	יָמִישׁ piyambakipun-njupuk H4185	אֵיד kadospundi			

יְחַלְקֵם:
piyambakipun-mbagi

Ing dina iku wong-wong bakal nglairake unen-unen lan kidung pangadhuh ing ngatase sira, sarta bakal ngucap: “Kita wus dilebur babar pisan! Pandumane warisan bangsaku iku wus kaukur nganggo tali, lan ora ana wong kang mbalekake, pategalan-pategalan kita diedum-edumake marang wong kang padha nawan kita.”

בְּנוֹרָל	חֶבֶל	מִשְׁלִיךְ	לָךְ	יְהוּוָה	לֹא	לְכֹן	5
kalayan-undhi	tali	tiyang-mbucal	kanggé-panjenengan	badhé-wonten	mboten-	pramila	
H1486		H7993		H1961	H3808		
				יְהוּוָה:	בְּקָהֶל		
				Yéhuwah	ing-pasamuwan		
				H3068	H6951		

Mulane bakal ora ana wong kang nguncalake tali kalawan undhian kanggo sira ana ing pasamuwane Sang Yehuwah.

לֹא	יִטְיִפוּן	תִּטְפוּ	אֶל-	6
mboten-	piyambakipun-medhar-wangsit	medhar-wangsit	sampun-ngantos-	
H3808	H5197	H5197	H0408	
כְּלָמוֹת:	יִסָּג	לֹא	לְאֵלָה	יִטְפוּ
cacamah	badhé-mandheg	mboten	kanggé-punika	badhé-medhar-wangsit
H3639	H5253	H3808	H0428	H5197

“Aja medhar wangsit,” mangkono celathune, “wong ora nglairake wangsit kang kaya mangkono iku! Kita ora bakal oleh panajad.”

אֵם-	יְהוּוָה	רוּחַ	חֶקְצָר	יַעֲקֹב	בֵּית-	הָאָמּוֹר	7
punapa-	Yéhuwah	Roh	punapa-cekak	Yakub	hé-griya-	punapa-badhé-dipuncariosaken	
H3068	H7307			H3290		H0559	
עָם	יִיטִיבוּ	דְּבָרַי	תְּלֹוא	מַעֲלָלָיו	אֵלָה		
kalijan	damel-sae	pangandikan-Kawula	mboten-ta	pakaryaning-Panjenengan	punika		
H3190	H1697		H3808	H4611	H0428		
				הוֹלָה:	הִישָׁר		
				mlampah	kang-leres		
				H1980	H3477		

He, bani Yakub, apa bab iku kena dikandhakake? Apa Pangeran Yehuwah kurang sabar? Apa kaya ngene pandamele? PangandianingSun iku rak becik tumrap wong kang laku bener?

אָדָר	שְׁלֵמָה	מִמּוֹל	יְקוּמִים	לְאוֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוֹל	8
jubah	jubah	saking-ngajeng	tangi	kados-mengsah	umat-Kawula	lan-winggi	
H0145	H8008	H4136		H0341		H0865	
מְלַחְמָה:	שׁוֹבֵי	בְּטָח	מִעֲבָרִים	תְּפִשְׁטוּן			
saking-perang	kang-wangsul	aman	saking-para-tiyang-langkung	panjenengan-sedaya-nyopot			
H4421	H7725	H0983		H6584			

Nanging sira padha madeg dadi mungsuhe umatingSun. Sira padha ngrebut jubahe wong kang seneng rukun, wong-wong kang padha liwat kalawan tentrem, kang ora kepengin perang.

תְּעַנְיָה	מִבֵּית	תְּגַרְשׁוֹן	עַמִּי	נָשִׁי	9
kasenanganipun	saking-griya	panjenengan-sedaya-usir	umat-Kawula	para-estri	
H8588		H1644		H0802	
לְעוֹלָם:	תְּדַרְי	תְּקַחוּ	עַלְלֵיהָ	מֵעַל	
ing-salaminipun	kamulyan-Kawula	panjenengan-sedaya-mundhut	para-anakipun	saking-nginggil	
H5769	H1926	H3947	H5768		

Para wong wadon panunggalane umatingSun, iku padha sira tundhung saka ing omah kang disenengi, sarta rerengganing bayi-bayne peparingingSun, padha sira jupuk kanggo ing salawase.

